Dny kulturní lingvistiky 2017 Irena Vaňková, ÚJKN FF UK

**Duše v češtině – struktura pojmu:**

**profily a extenze**

****

1. **Profily[[1]](#footnote-1) pojmu DUŠE**

DUŠE E)

**Profil spirituální / transcendentní**

(specifická existence po smrti fyzického těla, „nadpozemskost“,

potenciální blízkost Bohu; existence „na onom světě“)

DUŠE C)

**Profil psychosociální**

(vztah k lidem, blízkost, soucítění, milosrdenství, láska)

DUŠE B)

**Profil psychologický**

(**B. 1** příčetnost, vědomí, zdravý rozum; **B. 2** vnitřní prožitek, citlivost, bohatý vnitřní svět, individualita)

DUŠE A)

**Profil materiální / fyziologický**

(dech; život jako životní síla, živost)

DUŠE D)

**Profil etický**

(svědomí; povinnost individuální realizace mravního řádu; ctnosti)

**DUŠE**

**ZÁKLADNÍ VÝZNAM**

„vnitřní, oživující, nehmotná podstata člověka jako individuální bytosti, která transcenduje jeho tělesnou existenci (**srov. profily A – F)**

**- darovaná („vdechnutá“) Bohem**, spojující člověka (skrze dech) s Bohem (duch ↔ duše) a na konci života vrácena zpět: *pane Bože, do kohos to duši dal?*, *odevzdat duši Bohu* – kulturní konceptualizace: Bible + srov. etymologie: DUŠE – DUCH – DECH / DÝCHAT / VZDUCH

**- souvztažná s tělem** (úplnost), **spojená s prožitkem**: *chodit jako tělo bez duše*, *je to skaut tělem i duší; být jedna duše jedno tělo; mít jen tělo a duši* (být velmi chudý) („ČLOVĚK SE SKLÁDÁ Z DUŠE A TĚLA“)

**- velmi cenná** – představuje nejvyšší **hodnotu**. V lidových, kulturních i náboženských konceptualizacích ji lze darovat, prodat, dát v sázku apod.): *Na mou duši!*, *dušovat se* (přísaha); *dal by za ni duši,* *duši by s každým rozdělil*, *zaprodat duši*

DUŠE – ŽIVOT (souvztažné pojmy)

**EXTENZE**

**metonymické extenze**: **DUŠE ZASTUPUJE ČLOVĚKA**

- člověk jako **nositel určitých vlastností** (*ta dobrá duše, umělecká duše, černá duše*); srov. někdy podobně i *srdce*

- člověk jako **jednotlivec** (*bojovat o každou duši, mrtvé duše*; *nebylo tam živé duše*)

- důvěrné **oslovení** člověka (*duše moje, dušičko*)

**metaforické extenze: DUŠE JE …**

**- podstatná součást věcí**-**konkrét**: umístěná **uvnitř** (*duše houslí*), často v podobě prostoru zaplněného **vzduchem** (*duše pneumatiky*, *duše ryby*), příp. měkké střední části u rostlin (*duše bezu, vrby*)

**- podstatná součást abstraktní entity**, zejm. společenství („hlavní, oživující element“): *matka byla duší rodiny, duše města, řeč je duše národa*, *melodie je duší skladby, text je duší písně*

**Metaforické konceptualizace duše:**

* **ontologická metafora**:

DUŠE JE VĚC (s níž lze manipulovat)

DUŠE JE LÁTKA (zejm. vzdušná);

DUŠE JE NÁDOBA / PROSTOR

DUŠE JE OSOBA (alter ego): srov. Jungmann (1835)„bytnost v nás myslící, skrz tělo dělající, vůli a rozum mající, die Seele“

DUŠE JE ZVÍŘE / PTÁK (létající živočichové – holubice) / ROSTLINA aj.

neviditelnost, průhlednost, bělost; součást „onoho světa“ (kulturní konceptualizace);

* **orientační metafora**

DUŠE JE **NAHOŘE** (lehkost, vzduch; létání – pták);

DUŠE JE **UVNITŘ**

* **strukturní metafora**:

DUŠE/ŽIVOT JE **DECH**

DUŠE/ŽIVOT JE (HOŘÍCÍ) **SVĚTLO**

*mít duši* / *nemít duši*

*oduševnělý*

*dušovat se*

**Duše v Babičce Boženy Němcové (kontexty a konceptualizace)**

1. **Duše: vědomí a příčetnost, rozum**

● Po šesté hodině […] přistoupila [babička] k loži Baruščinu, zaťukala jí zlehka na čelo – to se prý duše nejdřív probudí – a šeptala: „Vstávej, děvečko, vstávej, je čas” [Němcová 1996: 14].

● [Babička o Viktorce] …což je to platno, když hlavní věc chybí, rozum. Duše její je zbloudilá, co dělá, dělá jako ve snu. Snad je to milost od Pánaboha, že jí vzal paměť na bolest, která zajisté hrozná musela být; kdyby přišla k vědomí, snad by v zoufání i svoji duši utratila” [Němcová 1996: 178].

**2.** **Duše: vnitřní život, cit, prožitek transcendence**

● [Velikonoce – Barunka] … Když pak v ozářeném, nábožnými … naplněném chrámu zaznělo ze všech úst slavné „Vstaltě této chvíle ctný vykupitel! Hallelujah!”, tu se cítilo děvče uneseno mocným citem, prsa se jí dmula, pudilo ji to ven, ven do šíré prostory, kde by mohla dát průchod nevýslovnému jásotu, který jí v duši hlaholil [Němcová 1996: 135].

● [Babička] … Duše její kochala se ve vzpomínkách! Viděla před sebou louku, viděla pohorskou vesničku, nad sebou zářící měsíc a hvězdy ‒ byl to ten samý měsíc i hvězdy, věčně krásný, nestárnoucí ‒, ale ona byla tenkráte mladá, svěží holčina, když v svatojánské noci na osudný věneček devatero kvítí trhala. […] V zamyšlení stojí babička dlouhou chvíli, mimovolně ruce sepne, mírný její, důvěrný zrak obrátí se vzhůru k zářícím hvězdám a z úst vyplyne tichá otázka: „Kdy se asi, Jiří, shledáme?” ‒ Tu převěje větřík lehounce bledou tvář stařenky, jako by ji líbal duch zvěčnělého. Stařenka se zachvěje, udělá kříž a dvě slze padnou na sepjaté ruce. [Němcová 1996: 119].

**3. Duše: svět zemřelých, onen svět („dušičky“ a Dušičky)**

● [Kovářka]: „A on ti bude nyní krev z těla sát, až ti všecku vysaje, zadáví tě, a duše tvoje nebude mít ani po smrti pokoje” [Němcová 1996: 56].

● [Kovářka k Viktorce] „Modli se k andělu strážci a za ty duše v očistci, za které se nikdo nemodlí. Když některou vykoupíš, bude za tebe orodovat”[Němcová 1996: 53].

●… O Všech svatých ráno šly děti babičce jak obyčejně naproti a povídaly si po cestě: „Dnes nám přinese babička z kostela svíčičky.” A přinesla babička svíčičky. „Když nemůžem jít na hřbitov obětovat za dušičky, rozsvítíme je doma”, pravila. Tak slavila každý rok slavnost za zemřelé s dětmi jen v domácnosti. Na Dušičky večer přilepila rozžaté svíčičky po stole, při každé jmenujíc dušičku, za kterou ji rozsvěcuje. Ke konci přilepila několik ještě beze jména řkouc: „Ty ať hoří za ty, na něž nikdo nepamatuje” ‒ „Babičko, já také jednu rozsvítím za tu nešťastnou svatbu v Hertinském lese.” ‒ Rozsvěť, rozsvěť, děvečko, modlitba naše bude jim snad milá.” Rozžala se ještě jedna, babička přiklekla s dětmi ke stolu a modlily se, dokud svíčky hořely. „Světlo věčné ať jim svítí, ať odpočívají v pokoji”, dokončovala babička modlení, děti pak musely říci „amen” [Němcová 1996: 119].

**4. Duše: smrt, umírání**

● [Otec Viktorky]: … prý nemohl skonat a všickni soudili, že ona mu duši drží [Němcová 1996: 63].

Mařenka přivedla Viktorku až k samému loži; umírající obrátil oči po nich a blahé usmání přelítlo mu tvář. […] Ještě jednou na ni nemocný se podíval, vzdechl ‒ a byl mrtev. Přinesla mu šťastnou hodinku [Němcová 1996: 63].

●… Bylo to druhý den k večeru po návratu dětí, když babička tiše skonávala. Barunka jí předříkávala modlitbu umírajících; babička modlila se s ní, až najednou ústa se nehýbala, oko upřené zůstalo na krucifix nad ložem visící, dech se zatajil. Plamínek života jejího zhasl, jako zhasíná pomalu dohořívající kahánek, v němž palivo vše stráveno. Barunka zatlačila jí oči, mladá Mílová otevřela okno, „aby duše volnost měla k odletu” [Němcová 1996: 202].

**5. Duše: a/ život (obrazy)**

● [podobizny]: … komtesa znala vložit do těch tváří duši a bylo pravda, co babička každému, komu je ukazovala (…), říkala. „Jen ústa otevřít a mluvit“[Němcová 1996: 188].

**b/ „obrazy“ v duši**

● [Prolog]: „obraz její [babiččin] odtisknut v duši mé s veškerou svojí barvitostí, a dokud zdráva zůstane, dotud bude žít v ní!”[Němcová 1996: 5].

[Komtesa Hortenzie]: „Nezapomenu já nikdy […] na lidi, kteří mi jsou milí, ale aby mi podoby jejich jasněji v duši zůstaly, tváře jejich si vykreslím” [Němcová 1996: 178].

**Slovníky (výňatky)**

**SSČ (1978, 1993): duše**

1. vnitřní psych. svět člověka, jeho schopnost vnímat, poznávat, myslit, cítit a chtít, psychika

(v protikladu k tělu): *mít citlivou duši*

1. (v náb.) nehmotná podstata lidské bytosti*; nesmrtelná duše*
2. člověk 1 (urč. vlastností) *ta dobrá duše, bojovat o každou duši, duše moje* (oslovení)
3. hlavní, určující činitel: *je duší celé akce, matka byla duší rodiny*
4. vnitřní část: bezová duše (dřeň větví), *duše pneumatiky, míče* (pryžový nafukovací vnitřek)

**SSJČ (1, 1960): duše** 1. vnitřní vědomí a schopnost člověka myslit, cítit a chtít, vázané na jeho hmotnou podstatu a vznikající mozkovou činností; duševno, psychika (psych.)

2. ve spoj. z (té) duše, z hloubi duše, do duše, celou duší, s (celou) duší bývá často prostředkem zesílení slovesného děje ve významu příslovcí úplně (…) ap.: z d. jsem se za jeho jednání styděl; být z d. poctivý (…)

3. (v nábož. a vůbec idealistickém pojetí) nehmotná, samostatná podstata lidské bytosti vedle podstaty hmotné (op. tělo): nesmrtelná d.; bratří všecko opustili pro spásu své d. (Jir.); zapsat duši čertu; spory d. s tělem (v staročeské literatuře); otvírali okno, aby d. mrtvého mohla odejít; chodila jako tělo bez d.;

2. ve spoj. z (té) duše, z hloubi duše, do duše, celou duší, s (celou) duší bývá často prostředkem zesílení slovesného děje ve významu příslovcí úplně (…) ap.: z d. jsem se za jeho jednání styděl; být z d. poctivý (…)

PSJČ (1, 1935): duše, -e f. (v představě náboženské) nehmotná část člověka jako samostatná, od těla naprosto odlišná bytost. Bratří všecko opustili pro spásu své duše. Jir. Zapsals duši čertu. Štěp. Rychtářka chodila jako tělo bez duše. Svět. Probodla si bědné srdce, na místě pustila duši zemřela. Hol. Div mu duši z těla nevytřásl. Win. Otevři, sice duši z tebe vyrazím! Hál. Je jako čert na hříšnou duši. Rais. Má duši na jazyku je na umření, umírá. Bůh buď jeho duši milostiv! Duše v očistci. Chodí jako bludná duše. Měla jsem co dělat, abych jí promluvila do duše, sic by snad byla z lítosti něco provedla. Rais. Promluvím tomu ničemovi náležitě do duše. Šmil. (…) Smál se z hloubi duše upřímně. To ti nejde z duše to neříkáš upřímně. D (v představě nenáboženské) duševní, netělesná stránka člověka (duch, mysl, myšlenky, nitro a p.). V duši své hořel pomstou. Herb. Při oddavkách stála mezi ostatními svatebníky, ale duše její bloudila daleko. Rais. Aby mi podoby milých lidí jasněji v duši zůstaly, tváře jejich si vykreslím. Něm. Anežka viděla lidem do duše znala jejich myšlenky. Podl. Viděli si do duše, postihovali navzájem své záměry, prohlédali se. Rais. Prohlédla ho již na dno duše pronikla zcela jeho povahu. Svět. Nesvěřil to nikomu, až druhý den otevřel duši a bolestně si posteskl sestře odhalil své nitro. Prav. Nemluví o tom, co mu nejvíc leží na duši tíží jeho mysl. Prav. V tom jsme jedna duše všichni národové stejného smýšlení. Krás. Márinka se starala, jedna duše s ním byla byla mu zcela oddána. Jir. Byla v něm malá duše měl strach. Malířka znala vložit do těch tváří duši vymalovala je oduševněle. Něm. Psych. psychologie bez duše bez představy, že by duše byla samostatnou součástkou lidské bytosti. D Expr. lidská bytost, člověk. I to pozdní kvítko ještě těší mladou duši mladého člověka. Ner. Sestru Lotu pozdravuj. Rád bych tu drahou duši viděl. Pfleg. Dobrá ta duše [chůva] mi od té doby již tak často nepovídávala. Podl. Spojení živá duše se záporkou vůbec nikdo. Na návsi bylo placho, nikde živé duše. Rais. Živá duše nevěděla v městě její jméno. Čech. Hypok. milovaná bytost. Kamillo, duše moje, chceš být mou? Hol. Pověz mi, Vojtíšku, co se ti stalo, duše má? Hál. (…) D Arch. obyvatel. Na 75 mil, jež novohradská stolice má, počítá se 190.310 duší. Něm. Jsou farnosti až do 3000 duší. Něm. D (podle ruštiny) poddaný, nevolník. Bojáři a vojvodové, jichž všecka zásluha záležela v bohatstvích, v množství duší (otroků) a v nádheře obydlí. Lum. Mrtvé duše (titul románu Gogolova). D hlavní, nejdůležitější činitel; podstata, základ něčeho. Paní Náprstková, žena ušlechtilá, pravá duše domu. Zey. Lagarin byl duší té malé výpravy. Podl. Muther má jemný smysl k vystihování národních zvláštností literatury, její duše. Naše d. Duši Prahy viděla Morava před sebou vždycky mnohem krásnější, než ve skutečnosti byla. V. Mrš. Melodie — duše skladby. Zl. Praha. Pořádek je duše všeho počínání. Rub. D Lid. dřeň, vnitřní část pletiva některých rostlin, na př. bezu, slunečnice. Rybí měchýř. D Tech. tuhá vložka, osa válcovitých předmětů n. výztuha formových částí. U hud. strunových nástrojů sloupek mezi svrchní a spodní deskou, spojující obě desky. Duše u pneumatiky, u míče a p. pryžová trubice n. koule, která se vkládá do ochranného obalu (pneumatické obruče n. koženého a jiného obalu). Duše lana vnitřek pramenů drátěných lan. Duše tužky tyčinka tuhy vsazovaná do dřeva. Duše zednická forma užívaná při stavbě komínů.

**Jungmann (1835): duše**: „duch, dech, Athem“ *Neb mi hrubě mdlo, horko a těžko bylo, tak že jsem sotva duše popadl* (…) „vláda žití, život, duch člověka, anima, die Seele, das Leben, die Lebenkraft, der Geist“ (…) *Pustil, vypustil duši* – umřel.*Již bez duše ležel.* *Duše zbaviti* – zabíti. *Duši na jazyku míti.* (…)

„bytnost v nás myslící, skrz tělo dělající, vůli a rozum mající, die Seele“ …

1. Podle J. Bartmińského varianta významu, která se aktivuje v určitém kontextu; profily tvoří strukturu pojmu, vzájemně spolu souvisí a překrývají se, nejsou od sebe striktně odděleny. Nejde o samostatné významy ve smyslu polysémie, ale mohou polysémii zakládat. [↑](#footnote-ref-1)